

ACTIVIDADES CULTURALES CHILE EN EL EXTERIOR

Boletín N°13

HOMENAJE A MINEROS DE ATACAMA

-En el Instituto Cervantes de Damasco se realizó un homenaje a los 33 mineros rescatados de la Mina San José entre el 13 y 14 de octubre pasado. En su inicio, el acto contempló un minuto de silencio por el ex presidente argentino Néstor Kirchner, quien había fallecido horas antes. A continuación se presentó el documental “Misión Cumplida”, del cineasta sirio Ahmad Arafat, que muestra en 14 minutos los pormenores del exitoso rescate. El evento contó con la presencia de varias autoridades, entre las que se destacó el Ministro de Información sirio, Sr. Mohsen Bilal, quien comentó que esta hazaña: “logró doblarle la mano al destino rescatando a los 33 mineros atrapados prácticamente en una tumba situada a casi 700 metros de profundidad”. Se exhibió también la película “Sub Terra”, del director chileno Marcelo Ferrari, y se montó una exposición de 25 fotografías del rescate en gran formato.



La Embajada de Chile en Siria realizó uno de los primeros homenajes internacionales a los 33 mineros de Atacama. La cita, en el Instituto Cervantes de Damasco, contó con un numeroso público y medios de prensa locales y extranjeros.

-El Embajador de Chile en Bélgica, Carlos Appelgren, junto al Cónsul Luis Maurelia y al Cónsul Honorario, Thierry Dumoulin, efectuaron una visita simbólica a la mina de carbón Bois de Cazier en la comuna de Marcinelle, Charleroi, hoy convertida en museo. En el año 1956 tuvo lugar allí la tragedia minera más grande en la historia belga, cuando se produjo un incendio que cobró la vida de 262 mineros de 12 nacionalidades distintas. La ceremonia fue organizada por la asociación de antiguos mineros de esa zona, en honor a los mineros de Chile.

FESTIVAL CERVANTINO

-Es uno de los encuentros culturales más importantes del mundo y Chile fue, en esta ocasión, País Invitado de Honor junto a Colombia y Argentina, que también celebran su Bicentenario. El 38° Festival Internacional Cervantino (FIC) tuvo en su noche inaugural al Ballet Folclórico Nacional BAFONA, apoyado por el Consejo Nacional de la Cultura y las Artes. Entre otros números chilenos estuvo además, la Compañía Teatro en el Blanco, con

sus obras “Neva” y “Diciembre”, concluyendo allí su gira internacional auspiciada por la DIRAC. Por otra parte, se exhibió la muestra “Roberto Matta: Arquitectura de la Emoción”, con 30 obras gráficas del gran artista chileno, las que pertenecen a importantes museos y coleccionistas de México. El registro del envío nacional forma parte de un catálogo, publicado por DIRAC.



La ciudad de Guanajuato, México, fue invadida de nuestra cultura. Chile se lució como Invitado de Honor en el 38º Festival Internacional Cervantino, con un envío multidisciplinario, en parte apoyado por la DIRAC.

TEATRO

-En el Centro Nacional de las Artes y la Cultura de San José, Costa Rica, se presentó la Compañía de Títeres Liberarte integrada por Sergio Liberona Díaz y Sergio Liberona Mena (padre e hijo) con su programa infantil titulado “El mundo de Pimporruta”

DANZA

-Las danzas rituales de Isla de Pascua, a cargo del grupo chileno Cal y Canto, participaron en la Noche Intercultural 2010, que se realizó en Casa de América, Madrid.

-En el marco del 12º Festival Internacional de Arte de Shanghai, se presentó el Ballet de Santiago, bajo la dirección de Marcia Haydée y la subdirección de Luz Lorca. El grupo continuó su gira por las ciudades de Hangzhou, Ningbo y Fuzhou, provincia de Zhejiang.

MÚSICA

-Hasta el 6 de noviembre se celebró el 24º Festival de La Habana de Música Contemporánea, que organiza la Unión de Escritores y Artistas de Cuba (UNEAC) y el Instituto Cubano de Música y que congrega a compositores e intérpretes de todo el mundo. Representando a Chile participaron el Trío Croma y el autor Cristián Morales.

-En el Instituto Cervantes de Praga se presentó la agrupación “Ars Duo”, integrada por el guitarrista clásico chileno José Miguel Coó y el violinista argentino Gerardo Cilveti.

LITERATURA

-El joven escritor nacional Alvaro Bisama visitó Lima para participar en la 31ª FERIA del Libro Ricardo Palma, donde presentó su radical libro de relatos "Death Metal". Prosista y crítico literario, Bisama es una de las figuras más prominentes de la nueva literatura chilena; durante su estadía en Perú, fue entrevistado por varios medios locales.



Alvaro Bisama, una de las voces más potentes de la literatura chilena actual, estuvo en Lima como invitado a la 31ª FERIA del Libro Ricardo Palma, y fue entrevistado por los más importantes medios de prensa peruanos.

-“Me incitó el espejo” es la antología del poeta chileno David Rosenmann-Tau (1927), que se lanzó recientemente en Casa de América, Madrid.

-La 5ª FERIA de Promoción de la Lectura y el Libro de San José (Uruguay) estuvo dedicada al Bicentenario y adhirió al lema que Unesco eligió para el año 2010: “Año Internacional del Acercamiento de las Culturas”. Chile estuvo representado por la escritora y periodista Alejandra Costamagna, junto al poeta y Presidente de la Sociedad de Escritores de Chile, Reynaldo Lacámara.

-En la Universidad de Ankara se inauguró un busto de Gabriela Mistral, compromiso que estaba pendiente desde el año pasado, dado que otras representaciones diplomáticas ya habían instalado bustos de figuras de trascendencia cultural o política de sus respectivos países.

CINE

-Una muy buena recepción está obteniendo la cinta “A un metro de ti” del chileno Daniel Henríquez, que está participando con el apoyo de la DIRAC en distintos encuentros internacionales. En el 25º Festival de Cine Latinoamericano de Trieste, Italia, resultó ganadora como Mejor Ópera Prima, y en el 6º Festival de Cine de Latinoamérica en las ciudades de Pretoria y Johannesburgo, Sudáfrica, se presentó a sala llena y fue alabada por la crítica por su trama y originalidad.

-El documental nacional también ha ido ganando espacios en los certámenes del mundo: el 53º Leipzig Festival for Documentary and Animated Film (DokLeipzig) premió a la película “El edificio de los chilenos” de Macarena Aguiló con una Mención Honrosa, mientras que la cinta “Hay Mana! Entre la tradición y modernidad Rapa Nui” de Wladimir Rupcich, fue galardonada

por su aporte a la preservación de la identidad de los pueblos originarios en el 10º Festival Internacional de los Pueblos Indígenas de Quito, Ecuador.



La película “El edificio de los chilenos” de Macarena Aguiló fue premiada en el famoso DokLeipzig, de Alemania. Se trata de una narración autobiográfica sobre el lugar donde debieron ser acogidos los hijos de militantes del MIR, mientras estos retornaban a Chile a organizar su lucha contra la dictadura.

-La cinta independiente “La Voz Mapuche”, de los periodistas Pablo Fernández y Andrea Henríquez, obtuvo el Premio al Mejor Documental sobre Medio Ambiente en el 27º Festival Internacional de Cine de Bogotá.

-El 14º Festival Internacional de Cine Recobrado de Valparaíso entregó el Premio Santiaguillo a la Fundación Cinemateca Boliviana por su trayectoria en la preservación de material filmico. En el encuentro se presentó la película “Wara Wara”, pionera del cine mudo en Bolivia.

-Un ciclo retrospectivo de cine chileno se realizó en el Instituto Cervantes de Praga, con la proyección, entre otras, de la cinta “El Chacal de Nahueltoro”, y una conferencia sobre la historia de la cinematografía nacional.

-“Chilean Film Day” fue el programa organizado por la Embajada de Chile en Jordania, con la colaboración de la Royal Film Commission. En el encuentro se exhibieron los filmes “La Nana”, de Sebastián Silva, “La última luna”, de Miguel Littin y “Machuca”, de Andrés Wood.

-La película “Nostalgia de la Luz”, de Patricio Guzmán ganó el premio al Mejor Documental en el Festival de Cine de Abu Dabi 2010. La ceremonia de entrega tuvo lugar en Emirates Palace, con la participación de directores y productores de cine, y personajes destacados de la cinematografía mundial, como Uma Thurman y Jonathan Rhys Meyers.

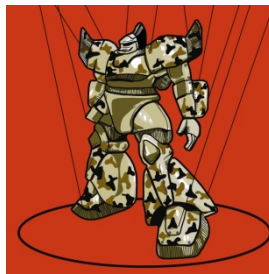
ARTES VISUALES

- Doce artistas chilenos participan en la muestra “Contaminaciones Contemporáneas” que se extiende hasta el 27 de marzo de 2011 en el Museo de Arte Contemporáneo de La Universidad de São Paulo. Este es un proyecto, apoyado por la DIRAC, que representa la línea curatorial de la galería santiaguina Die Ecke, con artistas como Francisca Benitez, Rodrigo Canala, Cristóbal Lehyt, Alejandra Prieto, Tomás Rivas y Johanna Unzueta, entre otros.

-El prestigioso Mori Art Museum de Tokio fue el escenario para un nuevo lanzamiento internacional del libro “Copiar El Edén. Arte Reciente en Chile”. En la ocasión, el teórico

cubano Gerardo Mosquera- editor de esta publicación de Ediciones Puro Chile- ofreció una conferencia sobre la escena local, finalizando con la presentación de un vídeo sobre performances de artistas chilenos, desde los años 80 hasta la actualidad. “Copiar el Edén” es una publicación concebida para su difusión y distribución internacional, que cuenta desde sus orígenes con el respaldo de la DIRAC.

-Once artistas visuales chilenos, residentes en distintas ciudades españolas conforman la exposición “Mira Chile” en la sede de nuestra Embajada, en Madrid. La muestra reúne pinturas, ilustración, collage y fotografías.



Una obra de Víctor Hugo Bravo, forma parte del gran envío de arte chileno a la ciudad de Beijing, organizado por el Museo de Arte Contemporáneo y auspiciado por la Dirac.

-Este mes se inaugura en Beijing la muestra “Imagen Local. Chile Arte Actual”, con las obras de 27 artistas, unos de gran trayectoria y otros emergentes. Bajo la curatoria de Francisco Brugnoli, Director del Museo de Arte Contemporáneo, la exposición se detiene en la mirada indagadora, asombrada o crítica de estos creadores frente a las transformaciones del país en los últimos años. La DIRAC está apoyando este envío, que busca promover el intercambio bilateral de bienes culturales, contribuyendo a la reflexión teórica y al debate proactivo sobre cultura y globalización. Participan, entre otros, Jorge Brantmayer, Marcelo Fica, Pablo Rivera, Carolina Illanes, Andrés Durán, Christian Correa Serey, Claudia del Fierro, Bernardo Oyarzún, Claudio Correa, Jorge Cabieses, Ignacio Gumucio, Christian Yovane, Mario Z, Rosario Carmona, Máximo Corvalán-Pincheira, Pablo Langlois, Claudia Aravena, Sebastián Leyton y Víctor Hugo Bravo.

-La galería de arte chilena González y González participa en la 17ª Feria Internacional de Arte Contemporáneo Artissima de Turín, la más importante de Italia. El espacio santiaguino responde a un proyecto de la historiadora del arte Daniela González, junto al consagrado artista franco peruano Jota Castro, quienes han logrado reunir a importantes creadores internacionales bajo el nombre de Chile.

-En Poznan, una de las ciudades más grandes y antiguas de Polonia, se montó la exposición “Rapa Nui, un pueblo entre estatuas”. Compuesta de 70 fotografías y una muestra de objetos artesanales, pudo dar cuenta en forma integral de la vida en la Isla de Pascua.

ARTESANÍA

-El Consejo Nacional de la Cultura y las Artes, el Ministerio de Relaciones Exteriores a través de la DIRAC y el Museo Nacional de Bellas Artes respaldaron en forma conjunta la

participación chilena en el Primer Encuentro de la Red Textil Iberoamericana, realizado en Costa Rica. Bajo el tema “Tradición sostenible e innovación responsable”, el encuentro reunió a 54 creadores costarricenses, 107 internacionales y 10 conferencistas sobre el arte textil, en ocho sedes distribuidas en las ciudades de San José, Cartago y Limón. Los países representados fueron Estados Unidos, Chile, Argentina, Perú, Colombia, Venezuela, Guatemala, Uruguay, Cuba y España. La representación chilena estuvo conformada por 11 obras, cuyos autores fueron convocados por “Chile Crea Textil” entidad que preside la artista Andrea Fischer. Por otra parte, el encuentro realizó un homenaje a la creadora chilena Inge Dusi, ex residente en Costa Rica, donde fue pionera en la enseñanza artística del textil.

-La curadora chilena Roberta Bacic presentó en el centro de eventos The Atrium, del Ministerio de Justicia Irlandés, la exposición “Arpilleras Embajadoras” compuesta por trece obras de artesanas nacionales. Roberta Bacic reside en Irlanda del Norte, ha expuesto con gran éxito en Londres, Berlín y Nueva York, y pronto viajará a Tokyo para mostrar esta disciplina artística a la cual ha dedicado su carrera, como estudiosa y coleccionista.

SEMINARIO

-La Delegación Valonia Bruselas organizó en Santiago de Chile el Seminario “Identidades Cruzadas. Chile-Bélgica”. Se trata de un encuentro entre académicos e investigadores chilenos y belgas de habla francesa, orientado a la reflexión comparativa de la historia de ambos territorios. En la ocasión se analizaron los grandes debates, tensiones, y etapas que han marcado a sus sociedades durante los últimos 200 años.



Afiche del Seminario Identidades Cruzadas, organizado en Santiago por la Delegación Valonia-Bruselas.

VISITA

- El Director y los alumnos de la Academia Diplomática de La Paz visitaron la sede del Consulado General de Chile en esa capital boliviana. La ceremonia de recibimiento estuvo marcada por la emoción y el orgullo nacional, tras el rescate de los 33 trabajadores de la Mina San José.

- El Embajador de Chile en México, Germán Guerrero, realizó una conferencia en homenaje al ex presidente de ese país Adolfo López Mateos, en la conmemoración del centenario de su natalicio. Ante unos 300 asistentes, nuestro embajador relató los pormenores de la visita

de estado que López Mateos realizó a Chile en 1960, y cómo se han fortalecido los vínculos bilaterales desde entonces.

BICENTENARIO

Durante septiembre se realizaron distintas actividades conmemorativas del Bicentenario en nuestras misiones en el exterior. En la mayoría de los casos, estas programaciones se extenderán por todo el año en curso. He aquí un resumen de eventos ya desarrollados y por venir:

ASIA

- En el Instituto Cervantes de Manila se inició el Mes Chile, un encuentro Bicentenario que, entre otras actividades, exhibirá durante noviembre el ciclo completo de la serie “Héroes”, más documentales y conferencias sobre nuestros premios Nobel, Gabriela Mistral y Pablo Neruda. Para la Embajada de Chile en Filipinas reviste especial significación un convenio con las cinco universidades más importantes de ese país, para que envíen a sus estudiantes de historia a presenciar las actividades del Mes Chile, con la misión de escribir un ensayo sobre dichas películas y la historia de Chile. Los ganadores se darán a conocer en sus respectivas universidades, y sus ensayos serán publicados en una revista académica. El objetivo de nuestra embajada es que sean los futuros profesores de esas especialidades, quienes tengan una motivación y aproximación a Chile para transmitirla a las nuevas generaciones.

-Una edición especial de la revista “Condorito” en lengua árabe publicó la Embajada de Chile en Siria. A través de esta arraigada tira humorística, la iniciativa busca aportar una original forma de difusión de nuestros rasgos culturales.



Gran éxito ha obtenido “Condorito” en su versión árabe, una iniciativa de la Embajada de Chile en Siria.

-En Turquía se inauguró un busto del libertador Bernardo O’Higgins, el cual quedó instalado en la conocida Plaza Macka de la comuna de Sisli, Estambul. Esa ciudad cuenta además con un busto de Arturo Prat, ubicado en el Museo Naval, comuna de Besiktas.

AMÉRICA

-En el Museo de Artes, uno de los edificios coloniales más antiguos de La Paz se realizó un concierto del arpista chileno Manuel Jiménez, acompañado de un grupo de Cámara de la Orquesta Sinfónica de La Paz. El Consulado General de Chile en la capital boliviana coronó estas celebraciones Bicentenario con la donación de un árbol de olivo, el cual quedó

plantado en la concurrida Plaza San Martín, como un gesto de confraternidad entre ambos países.

-La Association Hispanophone de Laval, que preside el chileno Jaime Pinto, realizó una sesión para dar a conocer Chile a los socios de esa entidad y al público local. La agrupación fundada en 1994, reúne esencialmente a socios quebequenses residentes en la ciudad de Laval y, en menor medida, a nacionales de países europeos francófonos, y su objetivo es integrar a la comunidad local mediante el conocimiento de expresiones culturales de los países hispanoparlantes.

-El Consulado de Chile en Montreal ha ido sumando actividades, como el Festival Bicentenario organizado por la Asociación de Chilenos de Quebec (ACHQ). Por otra parte, en la sala de atención al público del Consulado se instaló un logo del bicentenario; Chile fue País Invitado de Honor en el 22º Festival de Pintura de Mascouche, donde participó el artista nacional residente en Quebec, Humberto Pinochet; se realizó el lanzamiento de un libro del ex diputado federal, Osvaldo Núñez; tuvo lugar también una Fonda del grupo folclórico Rayén; una ofrenda floral al busto de Bernardo O'Higgins, en el Parque América Latina de Quebec; una exposición alusiva al Bicentenario en la Casa Cultural y Comunitaria de Montreal Nord; una fiesta animada por el grupo folclórico Arcoiris; la gran Fonda Chilena del grupo Centro de Estudios Latinoamericanos Salvador Allende; y una misa solemne de Fiestas Patrias.

-El Consulado de Chile en Mar del Plata realizó la plantación de un ciruelo en los patios de la Escuela Nº7 Gabriela Mistral. A su vez, se organizó la Jornada sobre la Mujer Latinoamericana, enfocada a las microempresarias.

-El Subdirector de Diramenorte de nuestra Cancillería, Sr. Abraham Quezada, visitó Honduras para participar de una serie de actividades culturales enmarcadas en las celebraciones del Bicentenario. El diplomático realizó clases magistrales en la Universidad Autónoma de Honduras (UNAH) y en la Universidad de San Pedro Sula, así como un conversatorio con intelectuales en la Alianza Francesa de esa capital.

-En el Instituto Cervantes de Brasilia se exhibió el ciclo completo de la serie de "Héroes".

EUROPA

-Dos conferencias en torno al Bicentenario se realizaron en el Instituto Cervantes de Lisboa: "Una familia, dos imperios. La crisis peninsular y las Américas Ibéricas" y "Las independencias americanas desde España: la monarquía, la nación y la opinión pública", a cargo de los catedráticos españoles Manuel Lucerna y Francisco Villacorta, quienes viajaron especialmente para este cometido. Además, se realizó otra conferencia en la Fundación Gulbembkian de Lisboa, organizada por Casa de América Latina y el Instituto Diplomático dependiente de la Cancillería local, titulada "1810-2010 Revisar la Historia en perspectiva de futuro".

-El concurso "Dibuja Chile" efectuó su entrega de premios en la escuela básica Gabriela Mistral de Varsovia. Los alumnos pudieron desarrollar sus conocimientos sobre nuestro país, tras asistir durante dos meses a clases sobre nuestro territorio en sus diversas dimensiones.

-Durante octubre, la Embajada de Chile en España realizó además una cata de vinos y degustación de productos gastronómicos nacionales, un concierto de Los Huasos Quincheros, al que asistieron cuatro de los mineros rescatados junto a sus mujeres. Ellos se encontraban en Madrid invitados por un programa de televisión. Además, se realizó un esquinazo en la Plaza Mayor de Madrid, al que asistieron unas 300 personas. En el ámbito académico, tuvo lugar el seminario “Visiones sobre el Bicentenario” en las ciudades de Madrid y Salamanca.

OCEANÍA

-En Tuggeranong, Australia, se realizó el Moon Festival 2010, que contó con un stand dedicado a la lectura de cuentos, artes manuales, juegos criollos, turismo y comidas típicas de Chile.

La Dirección de Asuntos Culturales del Ministerio de Relaciones Exteriores (DIRAC) remite quincenalmente el presente boletín, que da cuenta lo más ampliamente posible de la presencia cultural chilena en el mundo.